

**HUMOUR, HUMEUR...** À mieux y regarder, tout au long de l'histoire des dictionnaires, en principe sérieuse et austère, on repère de solides mouvements d'humeur et d'exquises pointes d'humour s'infiltrant sans barguigner au détour d'un article. À nous de les débusquer, parce qu'il est vrai que presque personne ne lit un dictionnaire de A à Z ! Par ailleurs, sont nés au XIX<sup>e</sup> siècle, Flaubert aidant avec son joyeux relevé alphabétique des idées reçues, des dictionnaires détournés, insolites, décalés, humoristiques, dictionnaires innombrables au XX<sup>e</sup> siècle, pour le meilleur, rarement pour le pire. Il fallait les répertorier, et que la parole leur soit aussi donnée, pour participer au grand bal des dictionnaires.

## EXPOSITION

### LES TABLEAUX DE MOTS

Par Jeanne BORDEAU

Directrice et fondatrice de l'Institut de la qualité de l'expression

Les «Tableaux de mots» de Jeanne Bordeau racontent l'année écoulée par le collage artistique de mots, de textes et de visuels, extraits de la presse écrite.

## HORS'THOGRAPHES

Par Nicole CHOLEWKA

Ingénieure CNRS, Laboratoire CNRS, LDI-Cergy

Le regard attentif et souriant d'une lexicologue et d'une artiste sur les fautes d'orthographe glanées sur les murs et les supports de la ville : *umour* et *humoeur* garantis.

## SITES

- [www.fondation-alliancefr.org](http://www.fondation-alliancefr.org)
- [www.academie-francaise.fr](http://www.academie-francaise.fr)
- [www.afef.org](http://www.afef.org)
- [www.canalacademie.com](http://www.canalacademie.com)
- [www.institut-de-france.fr](http://www.institut-de-france.fr)
- [www.institut-expression.com](http://www.institut-expression.com)
- [www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)
- [www.slatkine.com](http://www.slatkine.com)
- [www.jeanpruvost.com](http://www.jeanpruvost.com)
- [terminologie@wanadoo.fr](mailto:terminologie@wanadoo.fr)
- [direnepasdire@academie-francaise.fr](mailto:direnepasdire@academie-francaise.fr)
- [www.dglf.culture.gouv.fr](http://www.dglf.culture.gouv.fr)
- [www.energiesdesmots.blogs.charentelibre.fr](http://www.energiesdesmots.blogs.charentelibre.fr)
- [www.alafortunedumot.blog.lavoixdunord.fr](http://www.alafortunedumot.blog.lavoixdunord.fr)

### Sites du Laboratoire LDI

Musée virtuel des dictionnaires :

- <http://www.u-cergy.fr/dictionnaires>

Petit Larousse 1905 informatisé :

- <http://dictionnaire.1905.u-cergy.fr>

## LES JOURNÉES DES DICTIONNAIRES

Publiées par les Éditions Honoré Champion

C'est en 1993 qu'à l'université de Cergy-Pontoise naissait la Journée des dictionnaires, colloque international rassemblant toutes celles et tous ceux que les dictionnaires d'hier et d'aujourd'hui passionnent. Cette rencontre annuelle, qui regroupe plusieurs centaines de personnes, se déroule toujours au cours de la Semaine de la langue française. Le thème en est chaque année différent et les conférences y sont offertes par des spécialistes de renommée internationale. Ce colloque est gratuit et sans inscription préalable.



## PARTENAIRES

- Fondation Alliance française, Paris
- Journées allemandes des dictionnaires (Michaela Heinz)
- Journées italiennes des dictionnaires (Giovanni Dotoli)
- Journées québécoises des dictionnaires (Monique Cormier)
- Journées marocaines des dictionnaires (Leila Messaoudi)
- Institut de la qualité de l'expression (Jeanne Bordeau)
- Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques

Ces journées, conçues par Jean PRUVOST (06 30 53 88 32 / [pruvost.jean0943@orange.fr](mailto:pruvost.jean0943@orange.fr)), avec la collaboration d'Olivier BERTRAND, bénéficient de l'assistance d'une équipe du laboratoire CNRS LDI (N. CHOLEWKA, L. DIAZ, V. EMANUELE, A-M. HETZEL, A. MOLLARD-DESFOUR, X.L. SALVADOR, F. TREFFEL), de Christian PIOTROVSKI (ÉSPÉ) et de Sylvia ALEX (Fondation Alliance française)

Contact Presse : **Françoise LAIGLE Carouzel**  
06 13 61 43 12 - [francoise@carouzel.com](mailto:francoise@carouzel.com)

# LES JOURNÉES DES DICTIONNAIRES

**Jeudi 20 mars 2014**

**Alliance française**

**101 boulevard Raspail, Paris, VI<sup>e</sup>**

**Vendredi 21 mars 2014**

**Reid Hall**

**4 rue de Chevreuse, Paris, VI<sup>e</sup>**

COLLOQUE INTERNATIONAL

## DICTIONNAIRES HUMOUR ET HUMEUR

Dans le cadre de

**la semaine de la langue française et de la francophonie  
(DGLFLF)**

**Laboratoire lexiques dictionnaires informatique (LDI), UMR 71 87  
Université de Cergy-Pontoise**

Conception, organisation et contact : Jean Pruvost  
Tél. : 06 30 53 88 32 - [pruvost.jean0943@orange.fr](mailto:pruvost.jean0943@orange.fr)

# P R O G R A M M E

## JEUDI 20 MARS 2014 ALLIANCE FRANÇAISE

101 boulevard Raspail, Paris VI<sup>e</sup>

**9 h 30 - 12 h 30**

### Ouverture

**Jean PRUVOST et Olivier BERTRAND**

Université de Cergy-Pontoise, laboratoire CNRS LDI

**François GERMINET**

Président de l'université de Cergy-Pontoise

**Jean-Claude JACQ**

Secrétaire général de la Fondation Alliance française

**Xavier NORTH**

Délégué général à la langue française et aux langues de France

Présidence : **Carine GIRAC-MARINIER**

Directrice du département dictionnaires et encyclopédies,  
Éditions Larousse

**Jean PRUVOST**

Professeur à l'université de Cergy-Pontoise, laboratoire CNRS LDI  
Directeur éditorial des éditions Honoré Champion  
*D'humour et d'humour : en avant la dicopathie !*

**Loïc DEPECKER**

Professeur à l'université de Paris-Sorbonne, président de la Société française de terminologie  
*Les mots de la francophonie ou l'imagination linguistique au pouvoir*

Présidence : **Ivan SLATKINE**

Direction des éditions Honoré Champion et Slatkine

**Annie MOLLARD-DESFOUR**

Ingénieure de recherche au CNRS, LDI, auteur du Dictionnaire des mots de couleur, Présidente du CFC (Centre français de la couleur)  
*Des humeurs et des couleurs*

**André DEMONTOY**

Docteur vétérinaire, lauréat de l'académie vétérinaire, président fondateur et d'honneur du GEA de la CNVSPA, membre de la société d'ethnozootechnie et du jury littéraire de la Société centrale canine  
*Noms d'un chien !*

**14 h 30 - 18 h 00**

Présidence : **Marc LECARPENTIER**

Président, fondateur et directeur du Festival du mot

**Martine ROUSSEAU, Olivier HOUDARD**

Animateurs du blog *Langue sauce piquante*, le blog des correcteurs du Monde.fr  
*Les correcteurs entre deux ou trois feux*

**Yves CUNOW**

Président de l'association À la croisée des mots

Co-auteur de *Mots croisés et mots fléchés* (Larousse)  
et de *Mots croisés pour les Nuls*  
*Faut-il mettre le couvert ou finir au couvent ?*

**Olivier BERTRAND**

Professeur à l'université de Cergy-Pontoise, médaille de bronze du CNRS, laboratoire CNRS LDI  
*Écriture de l'humour et lexique politique au Moyen Âge*

Présidence : **Christine JACQUET-PFAU**

Maître de conférences au Collège de France  
et laboratoire LDI, CNRS UMR 7187

**Alain REY**

Lexicologue, Le Robert  
*Humeur, Diable et dictionnaires*

**François GAUDIN**

Professeur des universités, université de Rouen, LDI, informatique, UMR CNRS 7187  
*Certains dictionnaires sont des billets d'humour*

**Frédéric TREFFEL**

Laboratoire lexiques dictionnaires informatique CNRS, UMR 7187  
*Citoyens, à vos dictionnaires !*

## VENDREDI 21 MARS 2014 REID HALL

4 rue de Chevreuse, Paris VI<sup>e</sup>

**9 h 30 - 12 h 30**

### Ouverture

Présidence : **Jérôme ROBERT**

Directeur des éditions de l'analogie, petit-fils de Paul Robert

**José ARTUR**

Comédien, créateur et animateur sur *France Inter* du Pop-Club (1965-2005)  
*Le Dictionnaire des pensées humoristiques*

**Sylvie BRUNET**

Journaliste et auteur de livres sur la langue française  
*(Les doigts de pied en bouquet de violettes, Éd. de l'Opportun)*

**Jean PRUVOST**

LDI, CNRS, UMR 7187,  
*Hommage à Pierre Enckell et son œuvre :  
L'immense inventaire du monde*

**Jacques DOR**

Auteur en scène  
*Dicos Dor*

Présidence : **Guillemette MOUREN-VERRET**  
Directrice de *Défense de la langue française*

**Giovanni DOTOLI**

Professeur de l'université de Bari Aldo Moro, Italie,  
organisateur des Journées italiennes des dictionnaires, poète,  
Prix Léopold Senghor  
*La poésie dans l'ordre du dictionnaire*

**Karine BERTHELOT-GUIET**

Directrice adjointe du CELSA Crépice-Celsa-Paris Sorbonne  
*Publicité : Dictionnaire en actes des formes contemporaines de l'humour*

**14 h 30 - 18 h 00**

Présidence : **Roland ELUARD**

Docteur d'État ès lettres, président de la Biennale de la langue française, [Energiedesmots.blogs.charentelibre.fr](http://Energiedesmots.blogs.charentelibre.fr)

**Jean-Loup CHIFLET**

Auteur du Dictionnaire amoureux de l'humour, éditeur  
*Humour mon amour*

**Bruno DEWAELE**

Agrégé de l'université, champion du monde d'orthographe, chroniqueur du langage à *La Voix du Nord*  
*Mots à fuir, Mots pour rire, Mots délirés,  
Bruno Dewaele vous raconte son dictionnaire*

Présidence : **Stéphane CHABENAT**

Directeur des éditions de l'Opportun  
et des *Timbrés de l'orthographe*

**Béatrice DIDIER**

Professeur émérite à l'université Paris 8 et professeur à l'École normale supérieure

**Antoinette FOUQUE**

Éditrice, psychanalyste, co-fondatrice du Mouvement de libération des femmes

**Mireille CALLE-GRUBER**

Écrivain, professeur émérite de littérature à la Sorbonne Nouvelle-Paris 3 et directrice du Centre de recherches en études féminines et genres  
*Le Dictionnaire universel des créatrices*

**Christophe REGINA**

Docteur en histoire moderne, attaché temporaire de recherches

**Lucien FAGGION**

Maître de conférences, Aix Marseille université UMR 7303  
Telemme (CNRS MMSH Aix-en-Provence)  
*Explorer l'humanité à la lumière noire de la méchanceté :  
le dictionnaire de la méchanceté*

Clôture sous la présidence de **Salah MEJRI**

Laboratoire CNRS LDI

**Stéphane CHABENAT,**

**Olivier BERTRAND, Giovanni DOTOLI, Jean PRUVOST**